

LITERATUR

küçük İskender	Ein Zeitgedicht: Lang (<i>Uzun</i>).....	1
Brendan KENNELLY	Ja / Verloren / Beginn / Gesten / Die großen Worte (Gedichte)	3
Edith DÜHL	Fezzana (Erzählung).....	9
Ute ECKENFELDER	Gedichte.....	16
Eva HOLZMAIR	Vreni (Erzählung).....	22
Gennadij AJGI	Wälder - rückwärts / Das Dorf (Gedichte).....	27
Károly MÉHES	Die Uhr / Mein lieber Sohn / Der Alte / Die Finsternis (Kurzprosa)	29
Knut SCHAFLINGER	Gedichte.....	32
Stefanie GOLISCH	Der Portugiese (Erzählung).....	34

NEU VORGESTELLT

Katharina TIWALD	Turmbau zu Basel, Marsch durch Wien (barfuß).....	37
Karl HOFBAUER	Kriegserklärung	44

AKADEMIE GRAZ LITERATURWETTBEWERB 2003 „POESIE DER STILLE“

Silke A. SCHUEMMER	2. Preis: Lilith sagt er (Erzählung).....	48
Steffen POPP	3. Preis: Russische Einheiten und andere Gedichte	51

LITERATUR AUS ISTANBUL

24. Stadt im Literaturprojekt „transLOKAL – Literatur aus europäischen Städten“
in Kooperation mit GRAZ 2003 – KULTURHAUPTSTADT EUROPAS

Enis AKIN	Himmelnachkommen (Gedicht) / <i>Göğkuşağı</i>	54
Ferit EDGÜ	Das Licht Istanbul / <i>İstanbul'un Işığı</i>	56
Nedim GÜRSEL	Istanbul Agapi mu! / <i>İstanbul Agapi mu!</i>	57
Şebnem İŞİGÜZEL	Beyhan's Überempfindlichkeit / <i>Beyan'ın Alınganlığı</i>	60
küçük İskender	Du hast eine Möwe zum Weinen gebracht! / Lang (Gedichte)	68
Nezihe MERİÇ	Geheimnis / <i>Sır</i>	72
Murathan MUNGAN	Die Blume / <i>Çiçek</i>	74
İlknur ÖZDEMİR	Nächtliche Trennung / <i>Gece Ayrılığı</i>	76
Orhan PAMUK	Seit ich nicht mehr rauche / <i>Sigarayı bırakalı</i>	80
Elif ŞAFAK	Mahrem (Romanauszug)	81
Tomris UYAR	Erzähl mir / <i>Anlat bana</i>	87
Buket UZUNER	Wallendes, schallendes Istanbul / <i>Civil Civil, Çıglık Çıglık İstanbul</i>	91

EIN GESPRÄCH ÜBER DAS SCHREIBEN

Janice GALLOWAY/ Dörte ELIASS	Schreiben aus der Mitte der Figuren	95
-------------------------------	---	----

KUNST

Werner FENZ	Eine Zeit- und Realitätsreise mit dem <i>Flying Scope</i> (Zu Gerhard Gross).....	103
Gerhard GROSS	flying scopes and mirror cuts	104-118

ZEITKRITIK

Elisabeth LIST	Leben, eine Kunst.....	119
Sarah PAPESCH	Sängerknaben, Lipizzaner und Mozartkugeln - Die österreichische Identität?!.....	123

ZU DEN AUTORINNEN

	125
--	-------	-----